



# MALMÖ

EN KHEA ZIATER SCEN FILM

SAGA: MARIA URCELAY · CLAUDIA: AINHOA JAUREGI / ARRATE ETXEBERRIA  
TEXTER: MIKEL SOMIÑONA · BASKISKA ÖVERSÄTTNING : JON GEREDIAGA  
KOSTYMER OCH SCENOGRAFI: AZEGINE URIGOITIA · SKAPA VIDEOR: JESUS PUEYO · LIGHTING DESIGN: OIER ITUARTE  
LJUD UTRYMME: JOKE DE VRIESE · GRAFISK DESIGN: ARITZ MERINO · FOTOGRAFERING: SON AOUJIL  
TEKNIKER AV PROGNOSE: JAVI ANDRACA · LIVE LJUDINSPELNING: RAUL LOMAS ASSISTENTEN AV RIKTNING: ARRATE ETXEBERRIA  
PRODUKTION OCH DISTRIBUTION: KHEA ZIATER · RIKTNING OCH DRAMATURGI: ALEX GEREDIAGA



*“En la venganza, como en el amor, la mujer es más bárbara que el hombre”*

**Friedrich Nietzsche**

El punto de partida de la pieza es un retrato sobre la traición y la posterior venganza entre dos amigas. Un intenso viaje desde la exposición del rencor y los sentimientos más infectos, a la comprensión y el perdón. Muchas veces la relación entre dos personas cambia de una forma inesperada o súbita; un hecho concreto y puntual puede transformarla. La idea es mostrar las consecuencias de ese cambio a través de una pieza teatral en la línea de otros trabajos de la compañía, es decir, acercándonos el mundo de los personajes a través de mecanismos y referentes cinematográficos, y trasladándolos al espectador por medio de una visión escénica contundente tanto en el plano estético como en el interpretativo.

## SINOPSIS

*“Claudia y Saga se conocieron hace más de cinco años. Juntas pasaron sus días más locos. Pero algo cambió aquella noche en Malmö. La que parecía una amistad inquebrantable se rompió. Hoy, después de un tiempo, Saga viene a visitar a Claudia, y en el equipaje trae su venganza”.*

# MALMÖ

PERSONAJES



## CLAUDIA

Dedicó una gran parte de su juventud a formarse como actriz. Hace unos años marchó a trabajar a Dinamarca, donde conocer a Saga cambió sus planes. Formaron un grupo de música que pronto empezó a funcionar. Pero algo sucedió una noche de concierto en Malmö que les llevó a separarse. Meses más tarde quedó embarazada y volvió a su tierra. Desde entonces la vida le sonríe, es feliz, y hoy regresa a los escenarios a presentar su último trabajo. Lo que no sospecha es que alguien de su pasado aparecerá para compartir el escenario con ella.



## **SAGA**

Conoció a Claudia en Copenhague, donde cantaba con asiduidad. Talentosa e impulsiva, siempre envuelta en líos. Todo le resultaba emocionante y divertido con Claudia. Después de aquella noche en Malmö su vida se volvió un infierno. Han pasado tres años, y hoy vuelve en busca de Claudia para cumplir su venganza.



## LA BANDA

La banda la componen los tres músicos que acompañan a Claudia en la presentación de su trabajo: Teclado, guitarra y batería. El guitarrista es el compañero sentimental de Claudia, y padre de su hijo, el resto son profesionales de la música con los que han contado para el proyecto. Visten y tocan música elegante, pero eso no les salvará de verse envueltos en el plan de venganza de Saga.

# MALMÖ

SOBRE EL ESPACIO

Todo sucede en el teatro y sus estancias.

La pieza se inicia con la llegada de Saga a camerinos, donde Claudia se prepara para su actuación. A partir de entonces, el espacio de representación será el que pertenece al espectáculo que Claudia se disponía a presentar; cuyos elementos escenográficos ocupan desde el inicio el escenario. Este espacio y esos mismos elementos quedarán sin embargo sometidos a los sucesos provocados por las intervenciones de Saga.



Malmö. Kamerino.

# MALMÖ

TEMAS

**MALMÖ** trata temas propios de la condición de humana, y del inevitable acto de vivir. Surge de una experiencia reconocible en cada uno de nosotros, la experiencia de identificar las transformación de nuestras relaciones. En este caso, de como una “amiga” se convierte repentinamente en enemiga y de la extraña mutación de los sentimientos. A partir de esa idea, se traslada el argumento a extremos aparentemente lejanos a nuestra realidades, pero que verdaderamente están más próximos a cualquiera de nosotros de lo que imaginamos. La traición y la consecuente necesidad de venganza, el rencor enfermizo, la necesidad de odiar para justificar las frustraciones, el vacío posterior a cualquier acto de venganza, la necesidad del perdón...



Malmö (Khea Ziater)

# MALMÖ

## FICHA ARTÍSTICA

<b>TÍTULO</b>	<b>MALMÖ</b>
<b>COMPAÑÍA</b>	<b>KHEA ZIATER</b>
<b>SAGA</b>	<b>MARIA URCELAY</b>
<b>CLAUDIA</b>	<b>ARRATE ETXEBERRIA</b>
<b>VESTUARIO/ESCENOGRAFÍA</b>	<b>AZEGIÑE URIGOITIA</b>
<b>ILUMINACIÓN</b>	<b>OIER ITUARTE</b>
<b>ESPACIO SONORO</b>	<b>JOKE DE VRIESE</b>
<b>FOTOGRAFÍA</b>	<b>SON AOUJIL</b>
<b>TEXTOS</b>	<b>MIKEL SOMIÑONA</b>
<b>CREACIÓN AUDIOVISUAL</b>	<b>JESUS PUEYO</b>
<b>TÉCNICO DE PROYECCIONES</b>	<b>JAVI ANDRAKA</b>
<b>DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA</b>	<b>ALEX GEREDIAGA</b>
<b>PRODUCCIÓN/DISTRIBUCIÓN</b>	<b>KHEA ZIATER</b>



# MALMÖ

## PRENSA, CRÍTICAS E IMÁGENES

CRÍTICA: Agus Perez -BERRIA-

Lugar: Bilboko Arriaga antzokia. Día: 13 de Enero 2016

(Traducción al castellano)

Los miembros de la compañía consideran la propuesta un film escénico. El proyecto dirigido por Alex Gerediaga está realizando su camino con un estilo muy personal y refinado, y como en sus anteriores trabajos —Satisfaktion eta NOT never on time—, la cercanía hacía el espectador y la implicación personal de las actrices son algunas de la características de la pieza. En esta ocasión también, se adentran en el territorio crudo de la intimidad, y es interesante conocer que en los tres trabajos lo hacen desde la perspectiva de la mujer, tanto por los temas como por el trabajo de las actrices.

A modo de Thriller y basándose en textos de Mikel Somiñona —la traducción al euskera es de Jon Gerediaga—, Maria Urcelay y Ainhoa Jáuregui ponen en escena las consecuencias de una amistad de juventud rota, el abandono, los celos, el odio y la sed de venganza por medio. El carácter fuerte de las dos, y su firme habilidad han sido los componentes destacados de este trabajo, y gracias a ello se nos ha hace creíble este descalabro tragicómico **de la escuela de Tarantino**. Las imágenes proyectadas en directo y las escenas filmadas de Jesús Pueyo también han jugado a favor de su verosimilitud, y la interesante supuesta banda de música —Na Gomes, Joke De Vriese eta Birdy— ha jugado también un rol imprescindible en la narración, además de acompañar elegantemente a la preciosa voz de Ainoa Jauregi.

CRÍTICA ORIGINAL EN EUSKERA

[http://www.berria.eus/paperekoa/2456/025/001/2016-01-15/arriagako\\_bi\\_gelatxo.htm](http://www.berria.eus/paperekoa/2456/025/001/2016-01-15/arriagako_bi_gelatxo.htm)

ETB KULTURA TRANSIT

<http://www.eitb.eus/es/television/programas/eitb-kultura/videos/detalle/3780956/video-khea-ziater-malmoe/>

ETB FLASH CULTURA

<http://www.eitb.eus/es/cultura/videos/detalle/3741042/video-recomendacion-cultural-semana-06012016/>

EITB IFLANDIA 11ENE15

<http://www.eitb.tv/es/radio/radio-euskadi/iflandia/3446192/3753566/iflandia-11-01-2016/>

DEIA ESTRENO ARRIAGA

<http://www.deia.com/2016/01/12/ocio-y-cultura/cultura/aria-urcelayk-eta-ainhoa-jauregik-malmo-ikuskituna-antzeztuko-dute>

### **LINK PRENSA WEB**

<http://www.kheaziater.com/kritikak-eta-prentsa.html>

### **LINK TRAILER**

<https://vimeo.com/155428262>

### **LINK FACEBOOK**

<https://www.facebook.com/KheaZiaterMalmo/>



Foto Son Aoujil



Foto Son Aoujil



Fotograma de video



Foto Son Aoujil

# KHEA ZIATER

ALEX GEREDIAGA

kheziater@gmail.com

(+34) 66 771 5757

(+34) 94 416 4920

[www.kheziater.com](http://www.kheziater.com)

SUBVENCIONADO POR



COLABORAN



*ambigué*  
ARTE Y RESTAURACION

